

837
明治 6
53

紀元二千五百三十三年二月

續々世界高天往來

東京書賈青山堂發兌



續々世界高天賣

往來

紀元二千五百三十

三年二月發兌



世北冲舟

船銘乃

尾の

ひまも

ふ

九兆



英國賣買用の尺度及び衡量

衣服尺(兵服の賣買ハ皆之と用也)

- 1 Nail, na = 2 1/4 inches 曲尺一寸方厘二毛八と四方の三
- 1 Quarter, qt = 4 nails 同七寸五分二厘七毛五
- 1 Yard, yd. = 4 quarters 三尺二分一厘
- 3 Quarters = 1 ell Flemish 二尺二寸五分八厘二毛五
- 5 Quarters = 1 ell English 三尺七寸六分三厘七毛五
- 6 Quarters = 1 ell French 四尺五寸一分六厘五

37.2 Inches = 1 ell Scotch 三尺〇九分四厘六毛三と九分の八

酒量葡萄酒酒精醋油蜂蜜等の類ハ皆之類以テ賣買也

- 1 Gill 京拵六勺五撮一五二三四三七五
- 1 Pint, pt = 4 gills 二合六勺〇六〇九三七五
- 1 Quart, qt. = 2 pints 五合二勺一撮二八七五
- 1 Gallon, gal = 4 quarts 二升〇勺四撮八七五
- 1 Tierce = 42 gallons 八斗七升五合七勺四撮七五
- 1 Hogshhead, hhd = 1 1/2 tierce 一石三斗二升三合六勺二撮二五
- 63 gallons

1 Puncheon = 1 1/3 hogshead

84 gallons

1 Pipe = 1 1/2 puncheon

126 gallons

1 Tun = 2 pipes

1 Anker = 10 gallons

1 Barrel = 3 1/2 gallons

凝体量(五穀木葉石炭塩等皆之を以て賣買せ)

1 pint

一石七斗五升二合四勺九撮五

二石六斗二升七合二勺四撮三五

五石斗五升四合四勺八撮五

二斗〇合四勺八撮七五

六斗四升六合三勺二撮一二五

京州三合〇三撮二五八七五

1 Quart, qt = 2 pints

1 Gallon, gal = 4 quarts

1 Peck, pk = 2 gallons

1 Bushel, bu = 4 pecks

1 Chaldron, ch. = 36 bushels

1 Coom = 4 bushels

1 Quarter = 8 bushels

2 cooms

1 Wey = 5 quarters

10 cooms

六合〇六撮五〇九七五

二升四合二勺六撮〇三九

四升八合五勺二撮〇七八

一斗九升四合〇八撮三二二

六石九斗八升六合九勺九撮三三

七斗七升六合三勺三撮二四八

一石五斗五升二合六勺六撮四九六

七石七斗六升三合三勺二撮四八

1 Last = 2 weys quarters 10

十五五年二升六合六分四釐九六

1 Dozen = 12 units

十二箇

1 Score = 20 units

二十箇

1 Gross = 12 dozen

十二打

1 Great gross = 12 gross

十二打

1 Quire = 24 sheets

二十四枚(但一帖)

1 Token = 10 1/2 quires

十帖半

1 Beam = 20 quires

一束(二十帖を云)

Mine x My

我既

Thine

又 thy

They x th

em

Formerly

Future

Before

續々要高貴往來

折も高事小於之角

以輕語之數も多し

空雖も其概畧も多し

Previously

預先

Just now

現今

This-time

此次

This-instant

此刻

After

後

After wards

後

Last-time

後次

Constantly

時常

About

大約

When

幾時

Altogether

總

我既尔既伊等從前

將來以前預先現今

此次比刻之後

來後次時常大約

時一總出口入口貨

單收算銀算稿交憑

據丁冊樣子規摸

落貨上上貨雜貨上

世界経済叢書

Import 入口

Invoice 貨單

Receipt 收單

Bill 銀券

Draft 稿文

Evidence 憑據

Register 丁冊

Pattern 様子

トワ 中等
チウトウ 中等
カ 下

トウ 上等
ウヘ 上面
シタ 下面
ウチ 裡
ウツト 外

カタニセツ 面貨物
ヨクタン 比價
ツツ 銭
ヨ 多

レイソバ 時時
アケ 起
サゲ 價
ツツ 價

Loading

Unlond 上貨

Sundry 雜貨

Bestquality 上等

Middlequal 中等

Inferior 下等

ality

平價高價より低價估價

貸入 賣出 身次 放入 取

一負 銀半 負銀 雁鳥 銀

一邊 取 半 个 先 士

英和辞書

Upper 上面

Below 下面

Inside 裡面

Outside 外面

Merchandi 貨物

ze 貨物

Price 價錢

Ordinary 平常

Presentpri 時價

ce 時價

Getting up 起價

in price 起價

Falling in 跌價

price 跌價

An even price 平價

ice 平價

A high price 高價

ice 高價

銅鑲銀鈔行鐵先士

宣銀賞銀磅碼庫戰

清數淨重或る多重

とも安便不二價

走私や壅断仔細了

限銀稅則船量火通

知此書信使の報貨

單公事私更急事漢

續々世界商賣

A low price

低價

A dust the

price

One-dollar

一負銀

Half a doll

半負銀

Mexican-

dollar

One-penny

一便尼

Half-cent

半介先士

Copper-co

in

One-dollar

銀錢

Current-money

行錢

賣々世界商賣

〇七

事多事生意小变尔

要紧支出投总簿司

理数簿欠主債主賠

還單利息減少方考

究懷恨登記曲船馬

船擔保事幹還債安

歌抽出清教掃淨携

去家拚船順風魚

〇九

先土
賣
買

Cent

Sell

Buy

Weights

Scales 磅碼

Steelyard

淨重

Clear up 清數

Net weight

Gross weight

毛重

The real price

ice 實價

No two price

不二價

Smuggle 私

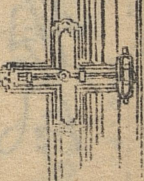
Forestalling

Demerage 龍斷

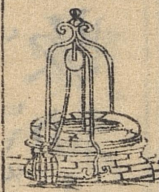
限銀



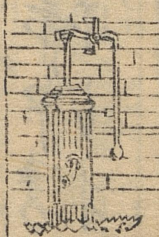
門門



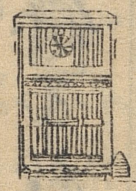
井



抽水筒



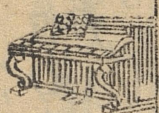
火爐



脚踏機

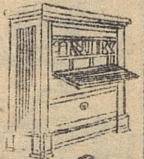


百音琴



寫字

基



曜珠燈



燈罩



剪刀



藏

櫃子



食卓



湯

兜



咖啡注



新編 和蘭語訳 卷之五

Tariff 税則

Tonnage 船量

Information 通知

Letter 書信

Report 報知

Publicbusin 公車

ess 公車

Secretbusin 秘車

ess 秘車

An urgent 急務

business 急務

Makedisturb 急務

ance 急務

Much busin 急務

ess 急務

Trading bus 生意

ness 生意

A small busin 小車

ess 小車

茶瓶



漁盆



糖

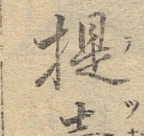


磁碎



石

子



提壺

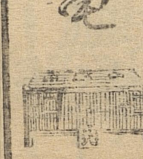


食

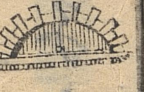
油壺



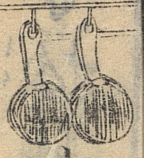
厨竈



竈

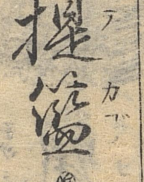


銅鍋

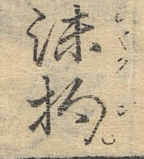


水甕

提籃



撒沫杓



炙肉子



錢鈿

煮肉壺



火鑪

英和辞書
 英和辞書
 英和辞書

All Importa
 nt busine
 ss

要緊事

Auction Sa
 le

出投

Leger

簿

Bankkeeping

司理數簿

Debtor

債主

Creditor

債主

Bill of inden
 nity

賠償單

Interest

利息

Abatement

減少

Examination

老究

Cherish a
 dislike



懷恨

Day book

日記

Bottomry



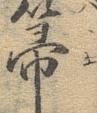
船曲



火鉗  

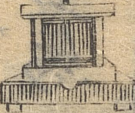

冰磨  酒樽 

薪  鼠校  姜 

拍子  手桶  量 

桶  如蓮尔  帚 

掃塵子  塵 

酒架  厨 

籬  毬  燕子彈 

AN IMPORTA

nt busine

SS 要緊事

Auction sa

le 出枚

Leger 紙簿

Bankkeeping 司理數簿

Debtor 債主

Creditor 債主

Bill of indem

nity 賠償單

Interest 利息

Abatement 減少

Examination 老究

Cherish a

dislike 懷恨

Day book 登記

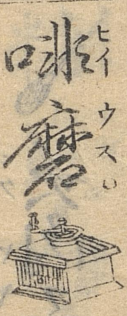
Bottomry 船曲



火鉗



口加



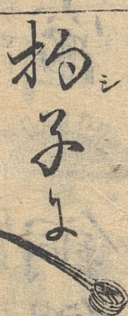
酒樽



鼠校



姜



手桶



量



如蓮尔



帚



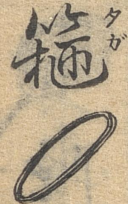
掃塵子



壁



酌厨



毬



燕子彈

續々世界商賣

Security

擔保

Business

事幹

Pay-deft

還債

Rest-teno

安歇

Pluck out

抽出

Clear-up

清數

Sweep

掃淨

Throw away

擲去

Shove off

推船

Weather-cock

順風魚

Bolt

門門

Draw-well

井

Pipe

抽水管



陀螺や燕子



紙鳶 彈玉



打球戲具 風

車自轉車 鞭陀



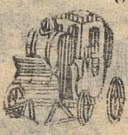
螺 輜車や通



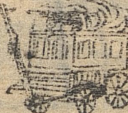
輜車



信車 四輪車



四輪車



二輪車 棧名



棧



名

賃乘車 馬槽



馬槽



續々世界商賣

七

續今世界辭書

Stove 火爐

Stool 脚踏撥

Piano 白音琴

Writingde 寫字基

Slk 寫字基

Lustre 曜珠燈

Lamp-shade 燈罩

Snuffers 剪燼

小艾菊



糖



鷄

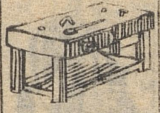
鞭

老鼠砧



工

作床



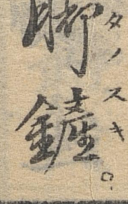
鑿斧



鉞子



三脚鐘



Extinguisher 滅燼子

Table 食卓

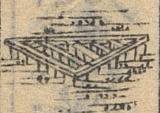
Soup-ture 湯匙

Coffee-pot 咖啡注

Tea-pot 茶瓶

Salt-cellar 鹽盅

耙



犁



天冬菜



椰菜



珠菩提



草菓



又五金

此類

於

續々世界各名品

Sugar-basin

糖皿

Dish

磁碎

Plates

碟子

Jug

提壺

Civet-stand

食油壺

Kitchen-range

廚竈

Oven

醬

Saucepans

銅鍋

Cistern

水甕

Basket

提籃

Skimmer

撇沫杓

十四

石鉄屑銅薄銅

器膽礬殊砂銅白

銅青礬金器生水鉄

器鉛粉金薄青蒙石

水銀鐵鏤大青白鉛

斗錫銅綠輕粉硃石硃

又工人其種類者

工匠小軍器匠棚匠

Porridge-pot

Ut 煮肉壺

Shovel スホーデル 火鏟

Tongue 火鉗

Coffee-mill カフェイウス 咖啡磨

Casks 酒樽

Fire-wood 薪

Mouse-trap

別頭 匠打鐵 匠竹器

匠釘書 匠弓箭 匠打

銅匠磚尾 匠屠人甲

萬匠饅頭 匠磁布 匠

扇工 鼓子花王帽 匠

也革 匠箱 匠顧 繡

匠傳 鑲玻璃 匠補 瓷

缸 匠玉器 匠窓 門

紅毛 世界 船 鐘

Wine-press

壓酒架

Chain

鎖

Hoop

箍

Ball

毬

Battledore

燕子彈

Top

陀螺

Shuttlecock

燕子

近縫 帽 匠 眼鏡 匠 圖

書 匠 裁縫 匠 函 人 裝

船 匠 鞋 匠 補 鑊 匠 洗

衣服 匠 刺 書 板 匠 標

匠 厨 子 機 女 織 蓆 人

紡 紗 人 油 漆 匠 紙 匠

刊 刷 匠 坭 水 採 石 人

榨 油 師 傳 筆 匠 小 織

Kite

紙鸞

Marbles

彈王

Bat

打毬戲具

Velocipede

自轉車

Whipping-top

鞭陀螺

Truck

輪車

Mail

通信車

Coack

四輪車

紅毛 世界 船 鐘

〇七

録々世界ノ商賣

Cadriole

二輪車

Sledge

橇

Tackney-co

ack 賃車

Manger

馬槽

Hay

苜蓿

Brain

機

Halter

馬轡

Vice

毛炭砧

Bench

工作床

Pick-axe

鑿斧

Rake

耙子

Fork

三脚鏟

Harrow

耙

Plough

犁

Asparagus

天冬菜

Cabbages

椰菜

草 函省鏡 匠打錫 匠

傳 採煤炭者 缸尾

匠 小馬鞍 匠輿 匠整

梳 匠傳 小箱桶 匠澆

燭 匠傳 蒸酒 匠傳織

補師 傳 漆房 匠傳小

石 器匠 利器 匠園 壽板

者 小穴 掘補 鞋佬 匠

賣々世界ノ商賣

〇十八

Curtains

珠提

Apple

苹果

Arsenic

砒霜

Oxide

鉄屑

Brass-leaf

銅簿

Copper

銅器

Sulphate of Copper

膽礬

Cinnaber

硃砂

Spelter

銅

White-copper

白銅

Gopperass

青礬

Gold

金器

Gold-dust

金水

色階傳杜氏の酒屋の鉄器

函装衣函鍍金匠子

套匠卷丁匠子園丁

硝子匠子黄金匠馬

具師壺匠留針匠索

繡工家具師銀匠屋

蓋子石験工築壁工

八音繪相所擺板人

鐵器
鐵粉
鐵器
鐵粉

Iron 鐵器

Minium 鉛粉

Gold-leaf 金箔

Pyrite 青蒙石

Snacksilver 水銀

Rust of iron 鐵銹

Smalt 大青

燒灰佬イシノイヤキ 剝ヒケ 此ソリニシ 人ロシ 其シ

他タ 彩色サイシキ の 類タケヒ 於アイ 於イ

淺オソク 以シ 深シロク 以シ 濃コク

老レミ 素ムシ 也カメツキ 點シマウ 彩イロ 花ハナ

Block-tin 錫

Sublimate 輕粉

of mercury 輕粉

Vermillion 硃

Architects 匠

Armorer 軍器匠

紅ベニ 油アブ 烟ケ 棕マ 色イロ 花ハナ 色イロ 洋ヨウ

紅ベニ 紫ムラサキ 粉コ 洋ヨウ 靛シロ 硃ベニ 味アジ 灰ハイ

色イロ 猪イノ 肝クニ 色イロ 古コ 銅ドウ 色イロ 靛シロ

紅ベニ 粉コ 搗ウラ 以シ 視ミ 以シ 爲ナシ 塔トウ

鐵器

〇三

英吉利

Awning-maker

Ker 糊匠

Babber 剃頭匠

Black smith 打鐵匠

Basketmaker 竹器匠

Book-binder 金書匠

Bow-maker 弓箭匠

Brick-maker 磚瓦匠

Butcher 屠人

Cabinet-maker 甲萬匠

ker 甲萬匠

Baker 饅頭匠

Calenderer 碾布匠

Fan-maker 扇工

トロイロ カバイロ キキヤク イロ

や褐色 橙色 桔梗色

肉 紅 緑 色 青 葱 又 貨

物 仕 多 一 社 國 と 多

英 吉 利

棉布 麻布 羊毛 羊毛布

磁器 磁器 磁器 磁器

羽毛 煤炭 皮貨 馬口鐵 銅

鉛 錫 酒 鮭 羊 肉 魚 鱈

白糖 葡萄酒 烟葉 橄欖油

百種菓品 羽毛 大小吐

網 網 羊毛布 麻布 波 罌 罌

磁器 自鳴鐘 時辰表 香料 芳

磁器 自鳴鐘 時辰表 香料 芳

磁器 自鳴鐘 時辰表 香料 芳

磁器 自鳴鐘 時辰表 香料 芳

磁器 自鳴鐘 時辰表 香料 芳

磁器 自鳴鐘 時辰表 香料 芳

磁器 自鳴鐘 時辰表 香料 芳

磁器 自鳴鐘 時辰表 香料 芳

磁器 自鳴鐘 時辰表 香料 芳

Feinder

鼓手

那馬尔加



五穀。乳餅。鯨魚。

Florist

花王

新加拉那



椰

Hatter

帽匠

Carrier

皮匠

身圍



瑞士



五穀

Embroider

繡師

葡萄酒。佳釀。乳餅。

牛油。荔枝。

Glassblower

吹玻璃師

羊毛布。麻布。自鳴鐘。時辰表。

Glassmender

補瓷缸匠

羅馬



支那



茶葉

Jeweler

玉器匠

大英。胡絲。綢緞。

棉花。磁石。

亞

Joiner

木匠

五穀。薑。

磁石。

亞

Spectaclem

眼鏡匠

墨利加



五穀。茶葉。棉布。羊毛布。

Sealmaker

圖書匠

錫。

鐵。

金。

銀。

煤。炭。

呢。

烟葉。

鹽。

白糖。

木料。

續々世界商賣

Tailor 裁縫佬

Shipwright 裝船匠

Shoemaker 鞋匠

Printer 補錢佬

Washerwoman 洗衣服佬

Typewriter 刺書板匠

Watchmaker 標匠

Weaver 織女

Hemp spinner 織麻人

Spinner 紡紗人

Housepainter 油漆匠

Paper-maker 紙匠

鯨魚油

破袋

及穀

青黛

香料

木料

牛油

火酒

蔬菜

紙割

破袋

及穀

青黛

香料

木料

牛油

火酒

蔬菜

墨西哥

破袋

及穀

青黛

香料

木料

牛油

火酒

蔬菜

荷蘭



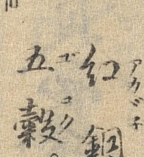
烟草

呢

棉花

瑞

典



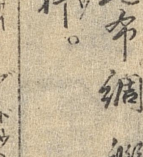
紅銅

鐵

木料

普魯

士



穀

麥

烟葉

獨乙



香水

烟葉

毛布

羊毛布

綢緞

鐵器

木料

麻布

洋布

漆

鉛

錫

獨乙

獨乙

獨乙

獨乙

獨乙

獨乙

獨乙

獨乙

獨乙

獨乙

續々世界商賣

〇三三

續々世界各國

Printer 印刷匠

Mason 泥水

Quarryman 採石人

Pressor 榨油師

Pencil maker 筆匠

Mat maker 織蓆匠

Mirror 省鏡匠

Pewterer 打錫師

Collier 採煤炭者

Potter 缸瓦匠

Saddler 馬鞍匠

Cartwright 輿匠

Combiner 整梳師

Cooper 桶桶匠

Chandler 燈燭師

大呢。時辰表。自鳴鐘。麻布。塙。

地亞

蜜。糖。葡萄酒。

金。銀。鋼。鐵。網。呢。水。銀。

麻布。羊毛布。綢。呢。水。銀。

玻璃。魯西亞。五穀。麻布。

金銅。鋼。比。五穀。百果。

煙葉。呢。羊毛布。麻布。葡萄。

總。組。煤。炭。鐵。

葡萄。酒。鹽。油。

葡萄。酒。鹽。油。百果。羊毛布。

土耳其。石。榴。橄欖。咖啡。葡萄酒。

續々世界各國

Distiller

蒸餾師傳

Clothesmeyer

織補師傳

Dyer

染房師傳

Lapidice

石匠

Cutler

利器匠

Coffinmaker

開壽板者

Grave-digger

穴掘

Cobbler

補鞋匠

Baker

麩包師

Brewer

社氏

Farrier

鐵蹄匠

Dress-maker

製衣匠

Gilder

鍍金匠

Glover

手套匠

Cutter

庖丁匠

Gardener

園丁

百種菓品。烟草。棉花。羊絨布。
烟絲。網。靴。組。皮貨。五穀。

鴉片。希臘。五穀。棉花。撒。撒油。

烟草。葡萄酒。乾葡萄酒。南果。蜜。糖。棉。羊毛。皮貨。

撒丁。西班牙。



葡萄酒。五穀。而果。火腿。蜜。蠟。水銀。洋布。棉花。棉紗。

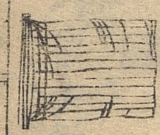
芝麻。呢。羽毛。綢緞。羊毛。磁器。銅器。玻璃。瑪瑙。寶石。

琉球。埃及。五穀。棉花。煤炭。麻布。香料。



新布。香料。

茶。不來梅。知利。



知利。

Hozier 硝子匠

Hornessina 馬具師

ker 馬具師

Pin-manuf a 留針師

Churer 留針師

Ropemaker 索綯工

Upholsterer 家具師

Silversmith 銀匠

Tiler 屋蓋工

Soap-boiler 石礮工

Bricklayer 築壁師

Musicians 音樂家

Portruit-painter 繪相師

Printer 印刷工

Composer 撰歌人



金。銀。銅。鐵。穀。棉。花。葡萄酒。百。花。

多加納海也



多

西加義



此地名

國高和法旗章八更

好。其他此萬物。

於其未。爰小其中。

半。或毛。畫。沙。皮。と。筆。

也。先。其。概。畧。を。記。載。

續々世界音讀

lime-burner

燒灰佬

Barbor

剃鬚人

Light

淺

Dork

深

Rich

濃

Mellow

老

Plain

素

Spotted

點彩

Scarlet

花紅

モツ ドッ モウ フ
〜以て童蒙婦

ゴヨ シ
女子の多しふ備

〜畢然

ジクくセカイ シヤウバイ ソウライ オハリ
續々世界音讀終

小學課中

必用書目

師範學校
編成御書籍

小學教科書古本

海軍兵學寮御用出版所

智慧の糸口 日本地理摘要
繪入智慧の環 啓蒙西洋名數
童蒙必讀 養正手引草
讀本會話編 筆算の小學
童蒙初小學 幾何の小學
小學生徒心得 洋算獨學
博物新編譯解 英算獨學
同和解 近刻 西洋塵劫記
小學讀本 習字本
同算術書 體操圖
同地理書 五十音圖
教師心得 算用數字圖
小學生徒必用ノ書類學課ノ順次ヲ以テ編成シテ續々
發兌イタル毎号三錢ノ廉價ヲ以テ賣出シ廣ク諸國へ
差出シ申候 東京 礫川社

世界商賣往來
西洋農業往來
世界百工往來
東京地學往來
翰墨往來
啓蒙英語往來
開化千字文
其外道々出版
加算九九圖
乘算九九圖
單語繪圖
其外道々出版

東京小石川大門町 鷹金屋

書林 上月山清吉

發

行

京都三條通

大坂心齋橋通

同所

東京日本橋通

同所

同所

同為替石町

同斐宇田川町

同所大神宮前

同所

同淺草町

同横山町

同所

同通油町

同馬喰町

同大傳馬町

同所

同本石町

同所

同飯倉五丁目

同南傳馬町

同神田須田町

同下谷仲町

同湯島切通坂町

同神田通新石町

出雲寺文次郎

伊丹屋善兵衛

敦賀屋九兵衛

須原屋茂兵衛

山城屋佐兵衛

小林新兵衛

村上勘兵衛

和泉屋吉兵衛

岡田屋嘉七

和泉屋市兵衛

須原屋伊八

和泉屋金右衛門

出雲寺萬次郎

藤岡屋慶次郎

森屋次兵衛

三家村佐平

袋屋龜次郎

梶屋喜兵衛

鈴木喜右衛門

紀伊國屋源兵衛

萬屋忠藏

近江屋半七

和泉屋勘右衛門

岡村屋庄助

鷹金屋元吉

青山堂出店

林

書

